

IDN GLOSSARY

ENGLISH		FRENCH	
A-label	The ASCII-compatible encoded (ACE) representation of an internationalized domain name, i.e. how it is transmitted internally within the DNS protocol. A-labels always commence with the prefix “xn--”. Contrast with U-label.	Étiquette A	Représentation à l'aide d'un codage compatible ASCII (ASCII-compatible encoded - ACE) d’un nom de domaine internationalisé - il s'agit d'un moyen de transmission interne du protocole DNS. Les étiquettes ASCII commencent toujours par le préfixe « xn-- ». Comparer aux étiquettes U (Unicode).
ACE (ASCII Compatible Encoding)	ACE is a system for encoding Unicode so each character can be transmitted using only a limited set of ASCII characters (i.e. a-z, 0-9 and "-"). This is used because applications that use the DNS protocol may not reliably handle other values.	ACE (Encodage compatible ASCII)	Système d'encodage Unicode dans lequel chaque caractère peut être transmis en employant seulement un ensemble limité de caractères ASCII (soit a-z, 0-9 et "-"). Il est utilisé pour palier le fait que les applications utilisant le protocole DNS ne peuvent traiter les autres valeurs de façon fiable.
ASCII (American Standard Code for Information Interchange)	ASCII is a common numerical code for computers and other devices that work with text. Computers can only understand numbers, so an ASCII code is the numerical representation of a character such as 'a' or '@'. When mentioned in relation to domain names or strings, ASCII refers to the fact that before internationalization only the letters a-z, digits 0-9, and the hyphen "-", were allowed in domain names.	ASCII (Code standard américain pour l'échange d'information)	ASCII est la norme courante de codage numérique employée par les ordinateurs et autres dispositifs qui utilisent le format texte. Les ordinateurs ne peuvent interpréter que les chiffres, et un code ASCII constitue ainsi la représentation numérique d'un caractère comme par exemple 'a' ou '@'. En ce qui concerne les noms de domaine ou chaînes de caractères, l'utilisation de l'ASCII est liée au fait qu'avant l'internationalisation, seules les lettres a-z, les chiffres 0-9, et le trait d'union "-" pouvaient être utilisés dans les noms de domaine.
Character	For the purposes of discussing IDNs, a "character" can best be seen as the basic graphic unit of a writing system, which is a script plus a set of rules determining how it is used for representing a specific language. However, domain labels do not convey any intrinsic information about the language with which they are intended to be associated, although they do reveal the script on which they are based. This language dependency can unfortunately not be eliminated by restricting the definition to script because in several cases (see examples below) languages that share the same script differ in the way they regard its individual elements. The term character can therefore not be defined independently of the context in which it is used. In phonetically based writing systems, a character is typically a letter or represents a syllable, and in ideographic systems (or alternatively, pictographic or logographic systems) a character may represent a concept or word. The following examples are intended to illustrate that the definition of a character is at least two-fold, one being a linguistic base unit and the other is the associated code point. U-label 酒 : Jiu; the Chinese word for 'alcoholic beverage'; Unicode code point is U+9152 (also referred to as: CJK UNIFIED IDEOGRAPH-9152); A-label is xn—jj4 U-label 北京 : the Chinese word for ‘Beijing’, Unicode codepoints are U+5300 U+4EAC; A-label is xn—1q90i U-label 東京 : Japanese word for ‘Tokyo’, the Unicode code points are U+6771 U+4EAC; A-label is xn—1qs71d U-label بيكرم ; Farsi acronym for ICOM, Unicode code points are U+0627 U+06CC U+0643 U+0648 U+0645; A-label is xn—mgb0dgl27d.	Caractère	Aux fins des discussions au sujet des IDN, un « caractère » peut être interprété comme l'élément de base d'un système d'écriture constitué par un alphabet et un ensemble de règles régissant la façon dont celui-ci est utilisé pour représenter une langue particulière. Toutefois, bien qu'elles révèlent l'alphabet qui leur sert de base, les étiquettes de domaine ne véhiculent aucune information intrinsèque sur la langue à laquelle elles doivent être associées. Malheureusement, cette dépendance vis-à-vis de la langue ne peut pas être supprimée en limitant la définition de l'alphabet puisque il existe des cas (voir exemples ci-après) où des langues partageant le même alphabet appliquent des approches différentes pour traiter les éléments individuels. Le terme « caractère » ne peut donc pas être défini en dehors du contexte dans lequel il est employé. Dans les systèmes d'écriture à base phonétique, un caractère correspond généralement à une lettre ou représente une syllabe, et dans les systèmes idéographiques (ou bien dans les systèmes pictographiques ou logographiques), un caractère peut représenter une idée ou un mot. Les exemples qui suivent ont pour but d'illustrer que la définition d'un caractère comprend au moins deux parties, l'une étant une unité linguistique de base et l'autre étant le point de code auquel elle est associée. Étiquette-U 酒 : Jiu ; le mot chinois pour « boisson alcoolisée » ; le point de code Unicode est U+9152 (également désigné par : CJK UNIFIED IDEOGRAPH-9152) ; l'étiquette-A est xn—jj4. Étiquette-U 北京 : le mot chinois pour « Beijing », les points de code Unicode sont U+5300 U+4EAC ; l'étiquette-A est xn—1q90i Étiquette-U 東京 : le mot japonais pour « Tokyo », les points de code Unicode sont U+6771 U+4EAC ; l'étiquette-A est xn—1qs71d Étiquette-U بيكرم ; acronyme farsi pour ICOM, les points de code Unicode sont U+0627 U+06CC U+0643 U+0648 U+0645 ; l'étiquette-A est xn—mgb0dgl27d.
Country-code Name Supporting Organization (ccNSO)	A component of ICANN’s policy development forums (a “constituency”) that is responsible for discussing and developing policy relating to how ccTLDs are delegated.	Organisation de soutien aux extensions géographiques (ccNSO)	Organisation faisant partie des instances de développement de politiques de l’ICANN (« unité constitutive »), responsable des discussions et du développement de politiques en matière de délégation de ccTLDs.
Country-code Top-Level Domain (ccTLD)	A class of top-level domains only assignable to represent countries listed in the ISO 3166-1 standard. At present these are two-letter codes like “.UK”, “.DE” etc., however in the future it is expected there will be non-Latin equivalents also available. Much of the policy-making for individual country-code top-level domains is vested with a local sponsoring organization, as opposed to other top-level domains where ICANN sets the policy. It is a requirement that ccTLDs are operated within the country they are designated so appropriate local laws, governments etc. have a say in how the domain is run.	Domaine de premier niveau géographique (ccTLD)	Catégorie de domaines de premier niveau pouvant représenter uniquement des codes de pays inclus dans la norme ISO 3166-1. À présent, il s’agit de codes de deux lettres comme « .UK », « .DE », etc. Toutefois, dans l’avenir il est prévu que des équivalents non latins soient disponibles. Le travail d’élaboration de politiques liées aux domaines de premier niveau géographiques individuels se fait généralement en collaboration avec des organisations de parrainage locales, contrairement à d’autres domaines de premier niveau où c’est l’ICANN qui est responsable d’établir les politiques. Les ccTLD sont tenus de respecter les lois des pays où ils sont exploités, de sorte que les gouvernements, etc., ont leur mot à dire sur la manière dont le domaine est exploité.

DNS (Domain Name System)	The DNS makes using the Internet easier by allowing a familiar string of letters (the "domain name") to be used instead of the arcane IP address. So instead of typing 207.151.159.3, you can type www.internic.net.	DNS (Système des Noms de Domaine)	Le système des noms de domaine (DNS) permet aux utilisateurs de se repérer plus facilement sur Internet. Chaque ordinateur connecté à Internet possède une adresse unique, comparable à un numéro de téléphone, constituée par une chaîne numérique relativement complexe, appelée « adresse IP » (IP signifiant « Internet Protocol »). Les adresses IP sont difficiles à mémoriser. Le DNS facilite l'utilisation de l'Internet en permettant le remplacement de cette adresse IP obscure par une chaîne alphabétique familière (le « nom de domaine »). Ainsi, au lieu de taper 207.151.159.3, vous pouvez taper www.internic.net. Il s’agit d’une chaîne « mnémonique » bien plus facile à mémoriser.
DNS Zone	A section of the Domain Name System name space. By default, the Root Zone contains all domain names, however in practice sections of this are delegated into smaller zones in a hierarchical fashion. For example, the ".COM" zone would refer to the portion of the DNS delegated that ends in ".COM".	Zone DNS	Une partie de l’espace de noms du système de noms de domaine. Par défaut, la zone racine contient tous les noms de domaine. Toutefois, dans la pratique, certaines sections de cet espace sont déléguées dans des zones plus petites, de manière hiérarchique. Par exemple, la zone « .COM » concerne la portion des DNS délégués qui finissent par « .COM ».
DNSSEC	A technology that can be added to the Domain Name System to verify the authenticity of its data. This works by adding verifiable chains of trust that can be validated to the domain name system.	DNSSEC	Technologie qui peut être incorporée au système de noms de domaine afin de vérifier l’authenticité de ses données. Cette vérification se fait à l'aide d'une chaîne de confiance vérifiable qui puisse être validée dans le système des noms de domaine.
Domain Name	A unique identifier with a set of properties attached to it so that computers can perform conversions. A typical domain name is "icann.org". Most commonly the property attached is an IP address, like "208.77.188.103", so that computers can convert the domain name into an IP address. However the DNS is used for many other purposes. The domain name may also be a delegation, which transfers responsibility of all sub-domains within that domain to another entity.	Nom de domaine	Identificateur unique possédant un ensemble de propriétés qui permettent aux ordinateurs de faire des conversions. Un nom de domaine typique est « icann.org ». Normalement, un nom de domaine est associé à une adresse IP, comme par exemple « 208.77.188.103 » ; les ordinateurs peuvent transformer ce nom en une adresse IP. Mais le DNS est utilisé à bien d'autres fins. Le nom de domaine peut aussi faire l'objet d'une délégation, auquel cas la responsabilité de tous les sous-domaines appartenant à ce domaine est transférée à une autre entité.
Domain Name Label	A constituent part of a domain name. The labels of domain names are connected by dots. For example, "www.iana.org" contains three labels — "www", "iana" and "org". For internationalized domain names, the labels may be referred to as A-labels and U-labels.	Étiquette de nom de domaine	Une partie d’un nom de domaine. Les étiquettes des noms de domaine sont connectées par des points. Par exemple, « www.iana.org » contient trois étiquettes : « www », « iana » et « org ». Pour les noms de domaine internationalisés, les étiquettes peuvent être désignées comme étiquettes ASCII ou Unicode.
Generic Top-Level Domains (gTLDs)	A class of top-level domains that are used for general purposes, where ICANN has a strong role in coordination (as opposed to country-code top-level domains, which are managed locally). For policy reasons, these are usually subdivided into sponsored top-level domains and unsponsored top-level domains.	Domaines de premier niveau génériques (gTLD)	Un type de domaines de premier niveau utilisé à des fins générales, où l’ICANN joue un rôle de coordination important (contrairement aux domaines de premier niveau géographiques qui sont gérés localement). Pour des raisons de politique, ces domaines sont sous-divisés en domaines de premier niveau sponsorisés ou non-sponsorisés.
IDN (Internationalized Domain Name)	IDNs are domain names that include characters used in the local representation of languages that are not written with the twenty-six letters of the basic Latin alphabet "a-z". An IDN can contain Latin letters with diacritical marks, as required by many European languages, or may consist of characters from non-Latin scripts such as Arabic or Chinese. Many languages also use other types of digits than the European "0-9". The basic Latin alphabet together with the European-Arabic digits are, for the purpose of domain names, termed "ASCII characters" (ASCII = American Standard Code for Information Interchange). These are also included in the broader range of "Unicode characters" that provides the basis for IDNs. <p>The "hostname rule" requires that all domain names of the type under consideration here are stored in the DNS using only the ASCII characters listed above, with the one further addition of the hyphen "-". The Unicode form of an IDN therefore requires special encoding before it is entered into the DNS.</p> <p>The following terminology is used when distinguishing between these forms:</p> <p>A domain name consists of a series of "labels" (separated by "dots"). The ASCII form of an IDN label is termed an "A-label". All operations defined in the DNS protocol use A-labels exclusively. The Unicode form, which a user expects to be displayed, is termed a "U-label". The difference may be illustrated with the Hindi word for "test" -- परीका -- appearing here as a U-label would (in the Devanagari script). A special form of "ASCII compatible encoding" (abbreviated ACE) is applied to this to produce the corresponding A-label: xn--11b5bs1di.</p> <p>A domain name that only includes ASCII letters, digits, and hyphens is termed an "LDH label". Although the definitions of A-labels and LDH-labels overlap, a</p>	IDN (nom de domaine internationalisé)	Les noms de domaine internationalisés (IDN) sont des noms de domaine comportant des caractères en langue locale. Ces noms de domaine peuvent inclure des caractères associés à des signes diacritiques exigés dans la plupart des langues européennes - ou bien des caractères différents de ceux de l'alphabet latin (par exemple arabes ou chinois). <p>Beaucoup de langues utilisent aussi des chiffres autres que les « 0-9 » utilisés en Europe. L'alphabet latin de base et les chiffres arabes européens sont appelés, dans le cadre des noms de domaine, des « caractères ASCII » (ASCII = Code standard américain pour l'échange d'information). Ils font partie de l'ensemble plus vaste des « caractères Unicode » qui servent de base aux IDN.</p> <p>La « règle du nom de l'hôte » exige que tous les noms de domaine dont il est question ici soient stockés dans le DNS uniquement à l'aide des caractères ASCII ci-dessus, avec le seul ajout du trait d'union « - ». La forme Unicode d’un IDN nécessite donc un encodage spécial avant de pouvoir être saisi dans le DNS.</p> <p>La terminologie qui suit a pour but d’éviter toute confusion :</p> <p>L’étiquette-A est l’élément transmis par le protocole DNS et elle constitue la forme ACE compatible ASCII de la chaîne de caractères IDNA ; par exemple « xn--11b5bs1di ». L’étiquette U est l’élément que va visualiser l'utilisateur et elle constitue la représentation du nom de domaine internationalisé (IDN) en Unicode ; par exemple « परीका » (version « d’essai » en hindi, script devanagari). Enfin, l’étiquette LDH désigne uniquement une étiquette entièrement ASCII qui respecte les conventions de « nom de l’hôte » (LDH) et qui n’est pas un IDN ; par exemple « icann » est le nom de domaine d’ « icann.org ».</p> <p>(les définitions d’étiquettes ci-dessus sont issues de : http://www.ietf.org/internet-drafts/draft-klensin-idnabis-issues-01.txt).</p>

IDN Practices Repository	A repository on IANA's website where top-level domain registries contribute the IDN tables they use. This allows other registries to re-use the tables if they wish.	Référentiel des pratiques IDN	Un référentiel qui se trouve dans le site web de l'IANA, où les registres des domaines de premier niveau incorporent les tables IDN qu'ils utilisent. Cela permet la réutilisation des tables par d'autres registres, le cas échéant.
IDN SLDs or IDN 2LDs	Usually a reference for domain names with local characters at the second level, while the top level remains in ASCII-only characters. For example: [παράδειγμα .test] ("example.test" in Greek).	SLD IDN ou 2LD IDN	Ce terme fait généralement référence aux noms de domaine comportant des caractères locaux au second niveau, alors que le premier niveau ne comporte que des caractères ASCII. Par exemple : [παράδειγμα .essai] (« exemple.essai » en grec).
IDN Table	An IDN Table is a table listing all those characters that a particular TLD registry supports. If one or more of these characters are considered a variant this is indicated next to that/those characters. It is also indicated which character a particular character is a variant to. The variant tables usually hold characters representing a specific language, or they can be characters from a specific script. Therefore the variant table is sometimes referred to as 'language variant table', 'language table', 'script table' or something similar.	Table IDN	Une table IDN est une table où sont répertoriés tous les caractères supportés par un registre TLD spécifique. Si un ou plusieurs de ces caractères sont considérés des variantes, cela doit être indiqué à côté du/des caractère(s) concerné(s), en précisant à quel caractère correspond la variante. Les tables de variantes contiennent souvent des caractères représentant une langue spécifique, ou bien un script spécifique. C'est pourquoi elles sont parfois appelées « tables de variantes de langue », « tables linguistiques » ou encore « tables de script ».
IDN TLDs	Usually the short reference for internationalized top-level domains, thus allowing the entire domain name to be represented by local characters. For example: [실례.테스트] ("example.test" in Hangul).	TLD IDN	Forme abrégée généralement utilisée pour faire référence aux domaines de premier niveau internationalisés. Dans ceux-ci le nom de domaine complet peut être représenté en caractères locaux. Par exemple : [실례.테스트] (« exemple.essai » en hangul).
IDNA (Internationalized Domain Names in Application)	IDNA is a protocol defined in RFC 3490 by the Internet Engineering Task Force (http://www.ietf.org) that makes it possible for applications to handle domain names with non-ASCII characters. IDNA converts domain name strings with non-ASCII characters to ASCII domain name labels that applications that use the DNS can accurately understand. Not all characters used in the world's languages will be available for use in domain names. Hence IDNA is not able to convert all such characters into ASCII labels.	IDNA (utilisation des noms de domaine internationalisés dans les applications)	L'IDNA est un protocole défini dans la norme RFC 3490 du groupe de travail IETF (http://www.ietf.org) qui permet aux applications d'utiliser des noms de domaine comportant des caractères non-ASCII. L'IDNA convertit les chaînes de noms de domaine comportant des caractères non-ASCII en étiquettes de noms de domaine ASCII, que les applications employant le système DNS peuvent interpréter correctement. La totalité des caractères employés dans les langues du monde entier ne peuvent pas être utilisés dans les noms de domaine. L'IDNA n'est donc pas en mesure de convertir tous les caractères de ce type en étiquettes ASCII.
Internet Assigned Numbers Authority (IANA)	A department of ICANN tasked with providing the functions described in a contract between ICANN and the US Government. The functions relate to ensuring globally-unique protocol parameter assignment, including management of the root of the Domain Name System and IP Address Space. ICANN staff within this department is often referred to as "IANA Staff".	Autorité chargée de la gestion de l'adressage sur Internet (IANA)	Département de l'ICANN chargé d'assurer les fonctions décrites dans l'accord conclu entre l'ICANN et le gouvernement des États-Unis. Ces fonctions concernent l'attribution des paramètres du protocole unique mondial, y compris la gestion de la racine du système de noms de domaine et l'espace des adresses IP. Le personnel de l'ICANN appartenant à ce département est souvent appelé « le personnel IANA ».
Internet Coordination Policy (ICP)	A series of documents created by ICANN between 1999 and 2000 describing management procedures. Three such documents were published before the numbering system stopped being used. Subsequent ICANN publications have not been given ICP numbers.	Politique de coordination de l'Internet (ICP)	Une série de documents créés par l'ICANN entre 1999 et 2000 décrivant les procédures de gestion. Trois de ces documents ont été publiés avant d'abandonner l'utilisation de ce système de numérotation. Les publications postérieures de l'ICANN n'ont pas reçu des numéros ICP.
Internet Engineering Steering Group (IESG)	The committee of area experts of the IETF's areas of work, that acts as its board of management.	Internet Engineering Steering Group (IESG)	Comité constitué par des experts des différents domaines de travail de l'IETF, qui agit en tant que comité de gestion.
Internet Engineering Task Force (IETF)	The key Internet standardization forum. The standards developed within the IETF are published as RFCs. IANA's protocol parameter registries are closely aligned with the work of the IETF.	Groupe de travail de génie Internet (IETF)	Principal forum de normalisation d'Internet. Les normes développées au sein de l'IETF sont publiées sous forme de RFC. Les registres de contrôle des paramètres d'IANA sont en ligne avec le travail de l'IETF.
IPv4	Internet Protocol version 4. Refers to the version of Internet protocol that supports 32-bit IP addresses. This allows for approximately 4 billion unique IP addresses, which is not enough to cope with projected Internet demand in the next 5-10 years. Therefore, a new protocol called IPv6 has been developed that increases the number of possible IP addresses substantially.	IPv4	Protocole Internet version 4. C'est la version du protocole Internet qui supporte les adresses IP de 32-bits. Ce protocole permet l'utilisation d'environ 4 milliards d'adresses IP uniques, ce qui n'est pas suffisant pour la demande d'Internet prévue pour les prochaines 10 ou 15 années. En conséquence, un nouveau protocole dénommé IPv6 a été développé pour être en mesure d'augmenter substantiellement le nombre d'adresses IP disponibles.

IPv6	Internet Protocol version 6. Refers to the version of Internet protocol that supports 128-bit IP addresses. This protocol is not yet widely deployed, but allows for orders-of-magnitude more IP addresses than the more common IPv4 protocol.	IPv6	Protocole Internet version 6. C’est la version du protocole Internet qui supporte les adresses IP de 128-bits. Ce protocole n’est pas encore totalement déployé, mais il permet un nombre plus élevé d’adresses IP que le protocole IPv4.
ISO	International Organization for Standardisation. An international organization comprised mostly of national standardization agencies.	ISO	Organisation internationale de normalisation, intégrée principalement par des agences de normalisation nationales.
Label	A label is an individual part of a domain name. Labels are usually shown separated by dots; for example, the domain name "example.com" is composed of two labels: "example", and "com".	Étiquette	Une étiquette est un élément constitutif d’un nom de domaine. Les étiquettes sont généralement séparées par des points ; par exemple, le nom de domaine « exemple.com » est composé des deux étiquettes : « exemple », et « com ».
Languages Scripts Alphabets	Languages are used by speech communities. Scripts are used to write down information in the various languages and this is done by using the corresponding alphabets or alternative writing systems.	Langues Scripts Alphabets	Les langues sont employées par des communautés linguistiques. Les scripts servent à noter les informations par écrit dans les différentes langues, à l'aide des alphabets correspondants ou d'autres systèmes d'écriture.
LDH (Letter, Digit, Hyphen)	The hostname convention defined in RFC 952 (later modified by RFC 1123) was used by top-level domain Registries before internationalization. This meant that domain names could only practically contain the letters a-z, digits 0-9 and the hyphen "-". The term "LDH code points" refers to this subset. With the introduction of IDNs this rule is no longer relevant for all domain names although with the use of IDNA, what appears in the DNS remains LDH.	LDH (lettre, chiffre, trait d'union)	La règle du nom de l'hôte définie dans la norme RFC 952 (modifiée ultérieurement par la norme RFC 1123) était employée dans les registres de noms de domaine avant l'internationalisation. Au titre de celle-ci, les noms de domaine ne pouvaient comporter que les lettres a-z, les chiffres 0-9 et le trait d'union « - ». Le terme « points de code LDH » désigne ce sous-ensemble. Depuis l'introduction des IDN cette règle n'est plus valable pour tous les noms de domaine, bien qu'avec l'utilisation de l'IDNA les caractères apparaissant dans le DNS restent sous la forme LDH.
Local Internet Community	The community of Internet users within a country who benefit from the country's top-level domain. Country-code top-level domains are delegated to sponsoring organisations to operate domains in the best interests of this community, particularly by implementing policies the community has developed.	Communauté Internet locale	La communauté d’utilisateurs Internet d’un pays, qui utilise des domaines de premier niveau géographiques. Les domaines de premier niveau géographiques sont délégués à des organisations de parrainage afin qu’elles les exploitent dans l'intérêt de la communauté, notamment en mettant en œuvre des politiques développées par la communauté.
MIME Type	A formalised text string that identifies the type of a file that is included in the headers of an email or web transmission. IANA maintains the registry of MIME types.	Type MIME - Extensions multifonctions du courrier Internet	Chaîne de texte formalisée, capable d’identifier le type de fichier inclus dans l’entête d’un courriel ou d’une transmission Web. L' IANA entretient le registre des types MIME.
Policy Development Process (PDP)	The formal policy creation process employed by ICANN and by a number of its constituencies.	Processus de développement de politiques (PDP)	Processus formel d’élaboration de politiques employé par l’ICANN et par un bon nombre de ses unités constitutives.
Protocol	Any form of inter-computer communication that has been standardized to ensure computers can communicate to one another. Internet protocols are usually standardized in RFCs.	Protocole	Toute manière de communication entre ordinateurs ayant été normalisée pour assurer la communication d’un PC à un autre. Normalement, les protocoles Internet sont normalisés dans les RFC.
Punycode	Punycode is the LDH-compatible encoding algorithm described in Internet standard [RFC3492], and in use today. This is the method that is used to encode IDNs into sequences of LDH ASCII characters in order for applications using the Domain Name System (DNS) to understand and manage the names. The intention is that domain name registrants and users will never see this encoded form of a domain name. The sole purpose is for the DNS to be able to resolve for example a URL containing local characters. For examples see A-label under "IDN". The prefix in a Punycode A-label is always "xn--". Hence this prefix is recommended to be reserved by top-level domain Registries in order to avoid confusion when/if registrations of IDNs are introduced under the respective top level domain.	Punycode	Punycode est l'algorithme d'encodage compatible LHD défini dans la norme Internet RFC 3492 et employé actuellement. Il constitue la méthode permettant d'encoder une adresse IDN en séquences de caractères ASCII LHD afin que les noms puissent être compris et gérés par les applications employant le système des noms de domaine (DNS). L'idée en est que les requérants et les utilisateurs de noms de domaine ne voient jamais la forme encodée d'un nom de domaine. Son seul but est de permettre au système DNS de résoudre par exemple une adresse URL comportant des caractères locaux. Pour en connaître des exemples, consultez « étiquette A » sous la rubrique « IDN ».
Registrant	The entity that has acquired the right to use an Internet resource. Usually this is via some form of revocable grant given by a registrar to list their registration in a registry.	Titulaire de nom de domaine	Entité ayant acquis le droit d’utiliser une ressource. Ce droit est généralement lié à une autorisation révocable accordée par le bureau d'enregistrement afin que l'enregistrement du nom de domaine figure dans un registre.

Registrar	An entity that can act on requests from a registrant in making changes in a registry. Usually the registrar is the same entity that operates a registry, although for domain names this role is often split to allow for competition between multiple registrars who offer different levels of support. See also domain name registrar.	Bureau d'enregistrement	Entité chargée d'introduire des modifications dans un registre à la demande d'un titulaire de nom de domaine. Normalement, le bureau d'enregistrement est la même entité chargée de l'opération du registre ; cependant, dans le cas des noms de domaine, ce rôle est souvent divisé pour permettre la concurrence entre plusieurs bureaux d'enregistrement proposant différents niveaux de soutien. Voir aussi bureau d'enregistrement de noms de domaine.
Registry	The authoritative record of registrations for a particular set of data. Most often used to refer to domain name registry, but all protocol parameters that IANA maintains are also registries.	Registre	Base autoritaire d'enregistrements pour un ensemble particulier de données. Le terme est souvent utilisé pour faire référence au registre de noms de domaine, mais tous les paramètres de protocole gérés par l'IANA sont aussi des registres.
Registry Operator	The entity that runs a registry.	Opérateur de registre	Entité chargée de gérer un registre.
Request for Comments (RFCs)	A series of Internet engineering documents describing Internet standards, as well as discussion papers, informational memorandums and best practices. Internet standards that are published in an RFC originate from the IETF. The RFC series is published by the RFC Editor.	Appel à commentaires (RFC)	Série de documents d'ingénierie Internet contenant les normes d'Internet ainsi que des documents de discussion, des rapports d'information et des meilleures pratiques. Les normes Internet publiées dans un RFC sont élaborées par l'IETF. Les RFC sont publiés par l'éditeur des RFC.
Root	The most central (or all-encompassing) authority of any naming or numbering system. Usually used to refer to the domain name system root (see Root Zone). However, IANA is also the root for IP addresses, and other systems.	Racine	L'autorité la plus centrale (ou la plus inclusive) de tout système de nommage ou de numérotation. Le terme est généralement utilisé pour faire référence au système racine des noms de domaine (voir zone racine). Toutefois, l'IANA est aussi la racine pour les adresses IP et pour d'autres systèmes.
Root Servers	The authoritative name servers for the Root Zone. These are considered unlike regular name servers in part because they are generally the most critical and heavily-used name servers. They are also special as they are not easily replaced, as changes to them needs to be stored in every name server worldwide in a hints file.	Serveurs racine	Serveurs de nom autoritaires pour la zone racine. Ils ne sont pas considérés comme des serveurs de noms réguliers parce qu'en général il s'agit des serveurs de noms les plus critiques et les plus utilisés. Leur spécificité tient aussi au fait qu'ils ne sont pas facilement remplaçables, car toute modification au niveau de ces serveurs doit être stockée dans le fichier hint de chaque serveur de noms du monde entier.
Root Zone	The top of the domain name system hierarchy. The root zone contains all of the delegations for top-level domains, as well as the list of root servers, and is managed by IANA.	Zone racine	Le sommet de la hiérarchie du système des noms de domaine. La zone racine contient toutes les délégations des domaines de premier niveau ainsi que la liste des serveurs racine. La gestion de la zone racine relève de l'IANA.
Script	A script is a collection of symbols used for writing a language. There are three basic kinds of script. One is the alphabetic (e.g. Arabic, Cyrillic, Latin) and its individual elements are termed "letters". A second is ideographic (e.g. Chinese), the elements of which are "ideographs". The third is termed a syllabary (e.g. Hangul) and its individual elements represent syllables. The writing systems of most languages use only one script but there are exceptions such as, for example, Japanese that uses four different scripts, representing all three of the categories listed here. In order to be used in the computing environment, each element of a script needs to be numerically encoded. A collection of symbols numbered in this fashion is called a "character set". A character set may include more than one script (e.g. the "Universal Character Set", popularly known as Unicode), or it may be restricted to a single script (e.g. US-ASCII, which to be correct does not even cover the entire Latin script). A rigorous distinction must be made between scripts and character sets. The only character set relevant to IDNA is Unicode. This assigns a numerical "code point" and a "character name" to every element of every script. The script-based policies that ICANN attaches to IDNs will operate on the names of the scripts that appear in Unicode character names, or on the blocks in the Unicode Code Chart that are similarly headed with script names. These script names are apparent at http://www.unicode.org/charts/ . For the purpose of the Fast Track Process, requesters must provide information about which script the strings in their request is represented in. From a practical standpoint the drop-down menu available for requesters, and hence facilitated in the Fast Track Online Request System is based on the ISO15924 list. From an evaluation standpoint, the validation of script and languages is defined in the Section 3.2 to the Fast Track Final Implementation Plan, as various methods for the requesters to select from. See http://icann.org/en/resources/idn/fast-track It is important to note that characters in scripts which do not appear in the	Script	Un script est un ensemble de symboles utilisés pour écrire une langue. Il existe trois types principaux d'écriture : alphabétique (par exemple l'arabe, le cyrillique et le latin), constituée par des « lettres » ; idéographique (par exemple le chinois), constituée par des « idéogrammes » ; et syllabique (par exemple, le hangul), constituée par des syllabes. Si les systèmes d'écriture de la plupart des langues n'utilisent qu'un script, il existe des exceptions, comme c'est le cas du japonais, qui utilise différents scripts, représentant les trois catégories ci-dessus. Pour être utilisés dans l'environnement informatique, chaque élément d'un script doit être encodé à l'aide de chiffres. L'ensemble de symboles chiffrés est appelé un « jeu de caractères ». Un jeu de caractères peut inclure plus d'un script (par exemple, le jeu de caractères universel, généralement connu sous le nom d'Unicode) ou bien être limité à un seul script (par exemple US-ASCII, qui ne couvre à vrai dire même pas l'ensemble du script latin). Une distinction nette doit être établie entre les scripts et les jeux de caractères. Le seul jeu de caractères pertinent pour l'IDNA est Unicode. Celui-ci attribue un « point de code » numérique à un « nom de caractère », et ceci pour chaque élément de chaque script. Les politiques en matière de scripts que l'ICANN associe aux IDN s'appliqueront aux noms des scripts qui s'affichent en caractères Unicode, ou à des blocs de la charte de code Unicode qui possèdent des noms de script similaires dans leurs titres. Ces noms de script peuvent être consultés sur http://www.unicode.org/charts/ . Aux fins de la procédure accélérée, les candidats doivent fournir des informations sur le script dans lequel sont écrites les chaînes de caractères faisant l'objet de la candidature. D'un point de vue pratique, le menu déroulant disponible pour les candidats et destiné à faciliter les démarches du système de demande en ligne de la procédure accélérée, est basé sur la liste ISO15924. Du point de vue de l'évaluation, la section 3.2 du plan final de mise en œuvre de la procédure accélérée décrit le processus de validation des scripts et des langues, ainsi que plusieurs méthodes parmi lesquelles les candidats peuvent choisir. Voir http://icann.org/en/resources/idn/fast-track Il est important de souligner que les caractères des scripts ne figurant pas dans la charte de code Unicode ne peuvent en aucun cas être inclus dans les IDN.
Sub-domain	A domain that resides within another domain. For example, "www.icann.org" is a sub-domain of "icann.org", and "icann.org" is a sub-domain of "org". Sub-domains are entrusted to other entities through a process of delegation.	Sous-domaine	Domaine à l'intérieur d'un autre domaine. Par exemple, « www.icann.org » est un sous-domaine d'« icann.org », et « icann.org » est un sous-domaine d'« org ». La gestion des sous-domaines est confiée à d'autres entités par le biais des processus de délégation.

The Unicode Consortium	A not-for-profit organization founded to develop, extend and promote use of the Unicode standard. For more information, please visit http://www.unicode.org .	Consortium Unicode	Organisme à but non lucratif dont la mission est de favoriser, de diffuser et de promouvoir l'utilisation de la norme Unicode. Pour plus d'informations, veuillez visiter le site http://www.unicode.org .
Top-Level Domain (TLD)	The highest level of subdivisions with the domain name system. These domains, such as ".COM" and ".UK" are delegated from the DNS Root zone. They are generally divided into two distinct categories, generic top-level domains and country-code top-level domains.	Domaine de premier niveau (TLD)	Le plus haut niveau des subdivisions du système des noms de domaine. Ces domaines, comme par exemple « .COM » ou « .UK » sont délégués dans la zone racine du DNS. En général, ils sont divisés en deux catégories, les domaines de premier niveau génériques et les domaines de premier niveau géographiques.
U-label	The Unicode representation of an internationalized domain name, i.e. how it is shown to the end-user. Contrast with A-label.	Étiquette U	Représentation Unicode d'un nom de domaine internationalisé, c'est-à-dire, la manière dont le nom s'affiche pour l'utilisateur final. Comparer à étiquette A.
Unicode	Unicode is a commonly used single encoding scheme that provides a unique number for each character across a wide variety of languages and scripts. The Unicode standard contains tables that list the "code points" (unique numbers) for each local character identified. These tables continue to expand as more and more characters are digitalized. In Unicode, characters are assigned codes that uniquely define every character in many of the scripts in the world. These "code points" are unique numbers for a character or some character aspect such as an accent mark or ligature. Unicode supports more than a million code points, which are written with a "U" followed by a plus sign and the unique number in hexadecimal notation; for example, the word "Hello" is written U+0048 U+0065 U+006C U+006C U+006F.	Unicode	Unicode est un schéma de codage simple couramment utilisé pour attribuer un numéro spécifique à chaque caractère dans une grande diversité de langues et de scripts. La norme Unicode comporte des tableaux où sont répertoriés les « points de code » (chiffres spécifiques) associés à chaque caractère local identifié. Ces tableaux sont mis à jour en permanence, au fur et à mesure que la numérisation des caractères avance.
URL	An acronym for "Uniform Resource Locator", a string that describes the address of documents and other resources on the Internet. Defined by the IETF in RFC 2396, a URL is comprised of two parts separated by a colon (":"). The first part of the address indicates what protocol to use, e.g., http, ftp, etc., and the second part specifies the IP address or the domain name where the resource is located.	URL	Acronyme pour « Uniform Resource Locator », chaîne de caractères utilisée pour décrire l'adresse de documents ou d'autres ressources sur l'Internet. Définie par l'IETF dans la norme RFC 2396, une URL se compose de deux parties séparées par deux-points (« : »). La première partie de l'adresse indique le protocole à employer, par ex., http, ftp, etc., et la deuxième partie précise l'adresse IP ou le nom de domaine dans lequel se trouve la ressource.
UTF-8	UTF-8 -bit Unicode Transformation Format is a system for encoding Unicode so each character can be transmitted using 8-bit numerical values. This is commonly used as 8-bit data transmission is prevalent on the Internet.	UTF-8	Le format de transformation Unicode à 8 bits est une méthode de codage d'Unicode qui permet de transmettre n'importe quel caractère à l'aide de valeurs numériques à 8 bits. C'est la méthode de transmission la plus couramment employée car les données à 8 bits sont les plus fréquentes sur Internet.
Variant	In the context of internationalized domain names, an alternative domain name that can be registered, or mean the same thing, because some of its characters can be registered in multiple different ways due to the way the language works. Depending on registry policy, variants may be registered together in one block called a variant bundle. For example, "internationalise" and "internationalize" may be considered variants in English.	Variantes	Dans le cadre des noms de domaine internationalisés, ce terme fait référence à des noms de domaine alternatifs pouvant être enregistrés, avec la même signification, mais avec des caractères qui peuvent changer en fonction de la langue dont il s'agit. En fonction de la politique du registre, les variantes peuvent être enregistrées ensemble dans un bloc dénommé regroupement des variantes. Par exemple, « internationalise » et « internationalize » peuvent être considérées des variantes en anglais.
Variant Bundle	A collection of multiple domain names that are grouped together because some of the characters are considered variants of the others.	Regroupement de variantes	Ensemble de noms de domaine multiples regroupés ensemble parce qu'ils contiennent des caractères considérés comme des variantes.
Variant Table	A type of IDN table that describes the variants for a particular language or script. For example, a variant table may map Simplified Chinese characters to Traditional Chinese characters for the purpose of constructing a variant bundle.	Table de variantes	Un type de table IDN décrivant les variantes pour une langue ou un script donnés. Par exemple, une table de variantes peut mettre en rapport les caractères du chinois simplifié et les caractères du chinois traditionnel afin de construire un regroupement de variantes.

Internationalized Registration Data Expert Working Group	groupe de travail d'experts sur les données d'enregistrement internationalisées
Plain ASCII	ASCII brut

Logogram	logogramme
Unified ideograph	idiogramme unifié
Blocked variant	variante bloquée
Universal Acceptance	acceptation universelle
Trouble Ticket	dossier d'incident
stroke (o with)	o barré obliquement
IDN Radical	radical IDN
Arabic	arabe
Bengali	bengali
Cyrillic	cyrillique
Devanagari	devanagari
Georgian	géorgien
Greek	grec
Gujarati	gujarati
Gurmukhi	gurmukhi
Han	han
Hangul	hangeul
Hebrew	hébreu
Hiragana,	hiragana

Kannada kannada

Katakana katakana

Lao lao

Latin latin

Malayalam malayalam

Oriya oriya

Sinhala cingalais

Tamil tamoul

Telugu télougou

Thai thaï